

# ICOMOS

INTERNATIONAL COUNCIL ON MONUMENTS AND SITES  
CONSEIL INTERNATIONAL DES MONUMENTS ET DES SITES  
ICOMOS 75 RUE DU TEMPLE 75003 PARIS TEL: 277.3576

LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL

WORLD HERITAGE LIST N° 180

A) IDENTIFICATION

A) IDENTIFICATION

Bien proposé : Parc National Historique: Nomination : National History Park :  
Citadelle, Sans Souci, Citadel, Sans Souci, Les Ra-  
Ramiers miers

Lieu : Département du Nord

Location : North Department

Etat partie : Haïti

State party : Haïti

Date : 21 Aout 1981

Date : August 21, 1981

B) RECOMMANDATION DE L'ICOMOS

B) ICOMOS RECOMMENDATION

Que le bien culturel proposé soit  
inscrit sur la Liste du Patrimoine  
Mondial.

That the proposed cultural property be  
inscribed on the World Heritage List.

C) JUSTIFICATION

C) JUSTIFICATION

A l'intérieur du Parc National Historique créé par le décret présidentiel de 1978 dans un splendide cadre naturel de pics montagneux couverts d'une végétation luxuriante, la Citadelle Henry, le site des Ramiers et le Palais Sans-Souci représentent, pour les Haïtiens, les premiers monuments de leur indépendance.

Le 1er janvier 1804, après quatorze ans de luttes menées par les esclaves noirs de l'île contre les colons, Jean-Jacques Dessalines, le principal dirigeant de la révolution, proclamait la République indépendante d'Haïti. "L'empereur" Dessalines confia immédiatement à l'un de ses généraux, Henri Christophe, le soin de construire sur le pic Laferrière, ou pic Henry, à 28 km au sud-ouest du Cap Haïtien, une gigantes-

Situated within the National History Park created by presidential decree in 1978, in a splendid natural setting of mountainous peaks covered with luxuriant vegetation, the Citadelle Henry, the Site des Ramiers and the Palais Sans-Souci represent for the Haitians the first monuments of their independence.

On January 1st, 1804, after fourteen years of struggle by the island's black slaves against the colonists, Jean-Jacques Dessalines, the principal leader of the revolution, proclaimed the independent Republic of Haiti. The "Emperor" Dessalines immediately entrusted to Henri Christophe, one of his generals, the task of constructing an immense fortress on the pic Laferrière, or pic Henry, 28 km. south-west of Cap Haitien.

que forteresse destinée à protéger la jeune république.

A la fois ouvrage militaire et manifeste politique, la citadelle Henry, établie à 970 m d'altitude sur une superficie d'un hectare environ est un des meilleurs témoins de l'art des ingénieurs militaires au début du XIXe siècle. Ses plans seraient dûs au Haïtien Henri Barré, mais il est probable que la part prise par le général Christophe à leur élaboration fut prépondérante : les corps avancés, remarquablement articulés pour permettre un emploi intégral des possibilités de l'artillerie, un système très élaboré de canalisations et de citernes, des murailles colossales devaient rendre cette citadelle inexpugnable. Elle pouvait abriter une garnison de 2000 hommes, 5000 en cas de nécessité.

A la mort de Dessalines, en 1806, la république d'Haïti fut divisée en deux états : l'état du Sud, gouverné par Pétion et l'état du Nord, où Christophe se proclama roi en 1811. La citadelle Henry, initialement conçue comme un monument à la défense de la liberté, continua d'être fortifiée par le despote. Elle ne fut inaugurée qu'en 1813.

Simultanément, le roi Christophe (Henri Ier) entreprenait de se faire bâtir, au pied du chemin d'accès à la Citadelle et près du village de Milot, un étonnant palais entouré de jardins. Le palais

Sans Souci, largement ruiné mais en cours de restauration, tire sa bizarre beauté d'un accord exceptionnel avec le site montagneux, mais aussi du recours à des modèles architecturaux divers et réputés inconciliables. Les escaliers baroques et les terrasses classiques, les jardins étagés où passent les souvenirs de Potsdam et de Vienne, les canaux et les bassins librement inspirés de Versailles donnent à la création du roi mégalomane une indéfinissable valeur onirique.

L'ICOMOS donne un avis favorable à l'inscription du bien culturel proposé sur la Liste du Patrimoine Mondial en se fondant essentiellement sur deux critères :

- le critère IV. Ce bien offre en effet l'exemple éminent d'un type de structure illustrant la situation historique

Both a military installation and a political manifesto, the Citadelle Henry, constructed at an altitude of 970 m. covering a surface area of about one hectare, is one of the best examples of the art of military engineering of the early 19th century. The plans are the work of the Haitian Henri Barré, but it is probable that General Christophe played the preponderant role in their formulation: the projecting masses remarkably articulated to allow an integrated use of artillery capabilities; an elaborate system of water supply and cisterns; and colossal defensive walls which render this citadel impregnable. It can shelter a garrison of 2,000 men, or 5,000 if necessary.

At the death of Dessalines in 1806, the Haitian Republic was divided into two states: the southern part governed by Pétion, and the North, where Christophe proclaimed himself king in 1811. The citadelle Henry, originally conceived as a monument to the defense of liberty, was maintained as a fortress by the despot and was inaugurated only in 1813.

At the same time, King Christophe (Henri I) undertook the construction of an astonishing palace surrounded by gardens, situated at the foot of the access road to the citadel, near the village of Milot. The Palais Sans-Souci, mainly in a state of ruin but presently being restored, owes its bizarre beauty to an exceptional harmony with the mountainous setting, as well as its recourse to diverse and yet reputedly irreconcilable architectural models. The Baroque staircases and the classical terraces, the stepped gardens reminiscent of Potsdam and Vienna, the canals and basins freely inspired by Versailles, impart an indefinable hallucinatory quality to the creation of the megalomaniac king.

ICOMOS favors the inscription of the proposed cultural property on the World Heritage List, and bases its opinion essentially on two criteria:

- criterion IV. This property is an eminent example of a type of structure illustrating the historical situation of Haiti at the dawn of its independence.

d'Haïti au lendemain de son indépendance.

- le critère VI. L'éphémère république de Jean-Jacques Dessalines revêt une signification historique universelle : c'est le premier état fondé à l'époque contemporaine par des esclaves noirs ayant conquis leur liberté.

- criterion VI. The ephemeral republic of Jean-Jacques Dessalines bears a universal, historical significance: it is the first state founded in the contemporary epoch by black slaves who had won their liberty.

ICOMOS, Paris ; Mai 1982